



ပျိုတောင်ကစိန်ဖုန်

လါဖျာကြူအါရုံ ၃၁၊ ၂၀၁၀နံ/ခွန်အုန်အုန်ကွန် - ၂၀၁၀-B3

တၢ်မၤပျံၤမၤဖုၤလၢတၢ်ကဆၢဆူၣ်ကဒါက့ၤ - တၢ်မၤတံၢ်တၢ်ဒီးတၢ်ဆိၣ်သနံးပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲဖိ
ဖဲထၣ်စိၣ်ယါကီၤရၣ်တဖၣ်

လီၤဟံၣ်ကဝီၤကွီၣ်တဲၣ်ပုၤ ဘၣ်မုၢ်ဘၣ်ဒါတဖၣ်ပျိုလီၤယၢ် လၢအဝဲသ့ၣ် ကဆဲးမၤအတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ လၢကဆၢဆူၣ်ကဒါက့ၤ ပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲဖိ
၃,၀၀၀ ဂၤလၢအဆိၣ် ဖဲတၢ်ဆိၣ်ကဒုအလီၤသၢတီၤဖဲထၣ်စိၣ်ယါကီၤဆၣ်, တးကီၤရၣ်ပုၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ဒီးတၢ်မၤအံၤ တလီၤလိာ်အသး ဒီးကွီၣ်
တဲၣ်ခိၣ်န့ၣ်ဒိၣ်ထီၣ်တဖၣ်ပျိုထီၣ်ပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲဖိတဖၣ်တၢ်ကဆၢကဒါက့ၤအဝဲသ့ၣ်ဖဲဒၣ် “အနီၣ်ကစၢ်သးမ့ၢ်အဲၣ်ဒီး” က့ၤမးန့ၣ်လီၤ. ပုၤ
ဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲဖိလၢခွၢ်အုၣ်အုၣ်ကွၢ်မၤတၢ်ထံၣ်လိာ်သံကွၢ်သ့ၣ်တဖၣ်ပျိုဝဲလၢစးထီၣ်လၢလါဖျာကြူအါရုံ (၁) သီန့ၣ်ကွီၣ်တဲၣ်သးဖိတဖၣ်
စးထီၣ်ဟဲဟးလၢတၢ်ဆိၣ်ကဒုအလီၤတနံၤသၢတီၤ ဒီးမၤပျံၤမၤဖုၤဒီးတဲၣ်ပုၤသဝီဖိတဖၣ်လၢလါဖျာကြူအါရုံ ၁၅ သီန့ၣ်ပုၤကဘၣ်ဟး ထီၣ်ကွၢ်
လၢဒဲကဝီၤပုၤတုၤလၢအလၢာ်လီၤ. တၢ်ကစိၣ်ဖုၣ်တဘျီအံၤပၤပျိုထီၣ်တၢ်ဟဲထီၣ်အသးလီၤတၢ်လီၤဆဲးဖဲလၢယူၤန့ၣ်အါရုံ ၂၆သီဒီးဖျာကြူအါရုံ
၂၀၁၀အတီၢ်ပုၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်အဒုတၢ်ပၤပျိုထီၣ် တၢ်မၤတၢ်ထံၣ်လိာ်သံကွၢ်ဒီးပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲလွၢ်ဂၤအတၢ်အုၣ်သးအလၢအပုၤလၢအ
ဘၣ်ယးတၢ်ကဆၢဆူၣ်က့ၤပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲဖိ တၢ်မၤတၢ်ပတီၢ် အဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ. ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်အဒုခံၣ်ပၤပျိုဖျိၣ်ထီၣ်က့ၤ တၢ်မၤပျံၤမၤဖုၤပုၤဂ့ၢ်
ဝီခဲးယၢ်ဒီး တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢတၢ်ဆိၣ်သးလၢပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲဖိကဘၣ်ကွၢ်ဆၢဖဲဘၣ်ဝဲဖဲတၢ်မ့ၢ်မၤဆူၣ်အဝဲသ့ၣ်က့ၤဆူၣ်အုၣ်ကီၤရၣ်ပုၤန့ၣ်လီၤ.

ပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲဖိအါန့ၢ် ၃,၀၀၀ ဂၤ လၢအဖဲအဆိၣ်ကဒုဖဲကွီၣ်တဲၣ်ကီၤ ထၣ်စိၣ်ယါကီၤဆၣ်, တးကီၤရၣ်အပူၤတဖၣ်ကွီၣ်တဲၣ်သးတဲအဝဲသ့ၣ်
လၢကဘၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်ဖဲတၢ်ဆိၣ်ကဒုအလီၤသၢတီၤ ဖဲအဝဲသ့ၣ်ဟဲယုၢ်အိၣ်ဝဲခိဖျိဟးဆဲးတၢ်ထီၣ်ဒုးဒီးတၢ်ဟံးန့ၢ်တၢ်ဘျးတၢ်ဖျိၣ်ဖဲလူၢ်ပျိုဒီးတၢ်
တြိကီၤဆၣ်, ဖၣ်အုၣ်ကီၤရၣ်ပုၤန့ၣ်လီၤ. ဒီးဖဲအိၣ်ဝဲဖဲတၢ်လီၤသၢတီၤအံၤ စးထီၣ်ဖဲလၢယူၤ ၂၀၀၉နံန့ၣ်လီၤ. ပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲဖိဒီးန့ၢ်ဘၣ်
တၢ်ကလုၢ်လၢကဘၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်လၢတၢ်လီၤတဖၣ်အံၤအပူၤန့ၣ် တလီၤပလိာ်လိာ်အသးဒီးကွီၣ်တဲၣ်ပဒိၣ်အုၣ်အသးပၤပျိုဝဲလၢပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ်
ခဲဖိတဖၣ်အနီၣ်ကစၢ်သးမ့ၢ်တအဲၣ်ဒီးဘၣ်ဒီးတၢ်တဆၢက့ၤကဒါက့ၤအဝဲသ့ၣ်နီတဂၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ. ဖါလါယူၤန့ၣ်အါရုံ ၂၆သီနံၤ ၂၀၁၀နံတၢ်မၤ
ဝဲတၢ်ဆိၣ်ဖျိၣ်ဒီးထံၣ်ဘၣ်ဘၣ်စံၣ်, ခုၣ်အဲၣ်ယုၢ်, နံၣ်ခုၣ်ဘၣ်အုၣ်, ဘီမ့ၢ်စၢ်ဖျိၣ်ကရၤမၤတၢ်လၢဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲအဂီၢ် (UNHCR) တဖၣ်ဒီးပုၤဘၣ်ကီၤ
ဘၣ်ခဲဖိအခၢၣ်စးတဖၣ်ဒီးကွီၣ်တဲၣ်သးတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တဖျးလၢတၢ်ဆိၣ်ဖျိၣ်ဘၣ်ဒီးဘၣ်န့ၣ်ကွီၣ်တဲၣ်တၢ်ကစိၣ်ပၤပျိုဝဲလၢပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ်ကဲတ
ဖၣ် ကွီၣ်တဲၣ်သးက မၤဆူၣ်အဝဲသ့ၣ်က့ၤကဒါ န့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ် ဖဲတၢ်ဆိၣ်ဖျိၣ်အပူၤန့ၣ်ကွီၣ်တဲၣ်သးသမၤလၢအဝဲသ့ၣ်တမၤဆူၣ်ပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ်
ခဲဖိဘၣ်ဒီး ဟ့ၣ်ဝဲတၢ် အါလီၤလၢပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲဖိတဖၣ်အနီၣ်ကစၢ်သးမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးက့ၤမးဒီးတၢ်ကဆၢက့ၤအံၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢတအိၣ်
လၢပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ် ခဲဖိ တဖၣ် ကက့ၤလီၤအဂီၢ်ဘၣ်. ဒီးတၢ်ကမၤတၢ်ဆိၣ်ဖျိၣ်အသိတဘျီလၢ တၢ်ကတဲသကီး တၢ်ကဟံၣ်ပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲဖိတဖၣ်
အလီၤဒီး တၢ်ဆိၣ်ဖျိၣ်ဆၢ ကတီၢ်န့ၣ်တၢ်ဟံၣ်လီၤက့ၤ တၢ်ဆၢကတီၢ် ဖဲလၢဖျာကြူအါရုံ ၂၀၁၀ နံအပူၤ ဒီးတၢ်ကဆၢ အဝဲ သ့ၣ်ဆူၣ်မၤလးအဂ့ၢ်
န့ၣ်တၢ်တဲသကီးဝဲလၢတၢ်ဆိၣ်ဖျိၣ်ပုၤလၢပုၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

1 KHRG has previously reported the number of refugees in Tha Song Yang to number more than 4,000. This number is based upon research done by KHRG during September 2009, which calculated the total number of refugees to have fled to Thailand from Pa'an District to be 4,862. See, "Abuse in Pa'an District, Insecurity in Thailand: The dilemma for new refugees in Tha Song Yang," KHRG, September 2009. This number is significantly larger than figures currently utilised by humanitarian organisations, which currently feed at least 3,019 people located in three sites: Nong Bua, Mae Oo Hsu and Mae Salit. KHRG refers to these sites by their commonly used Karen names, Noh Boe, Oo Thu Hta and Mae Salit, respectively.

2 For a summary of the events that led to the refugees' flight, including exploitative abuse and armed conflict, see "Abuse in Pa'an District, Insecurity in Thailand: The dilemma for new refugees in Tha Song Yang," KHRG, September 2009. For a detailed chronicle of the events during the initial exodus during June 2009, see "Over 700 villagers flee to Thailand amidst fears of SPDC/DKBA attacks on a KNLA camp and an IDP camp in Pa'an District," KHRG, June 5th 2009; "Over 3,000 villagers flee to Thailand amidst ongoing SPDC/DKBA attacks," KHRG, June 7th 2009; "Update on SPDC/DKBA attacks at Ler Per Her and new refugees in Thailand," KHRG, June 13th 2009.

ဖဲလါယနူအါရုံ၊ ၂၀၁၀ နှစ်နှင့် ပုဂံဘက်ကီဘက်ခဲဖဲထင်စီဃိယါတံလီသီတဖဉ်ဒီး ပုဂံဂီလိဉ်ဘဉ်ဟဉ်မၤစၢၤတံကရၢလၢအမၤစၢၤတံဖဲ နှဉ်တဖဉ်ဟံဖျါထီဉ်ဝဲလၢကီဉ်တဲဉ်သုးဖါသုးဒီးကီဆၢသုးတဖဉ်မၤတံတံအါထီဉ်အဲဝဲသုဉ်တံဟဉ်မၤစၢၤတံအတံဖဲတံမၤနှဉ်လီၤ. ဒီးဖဲလါ ယနူအါရုံ၊ ၂၀၁၀ နှစ်နှင့် ပုဂံဘက်ကီဘက်ခဲဖဲ (၅၀)၀၁ က့ယံဆူလၢဂံပၤဟၢဒီးသီးကက့ကွၢအဟံအယံဒီးမၤပျံတံလီၤ. နကညီ ပိဉ်မုဉ်ကရၢ အတံဟံဖျါအသီး ကီဉ်တဲဉ်ပုဂံဂီလိဉ်တဖဉ်အံတံမၤဆူဉ်အဲဝဲသုဉ်ကက့ကွၢအါက့န့ဉ်လီၤ. ဒီးလၢအကျါနှဉ်ဟံယုဉ်ပိဉ်မုဉ် (၂၀) ၀၁ဒီးဖဲသုဉ်လၢသးနှဉ် (၁၆) နှဉ်အဖဲလၢဒီးသီးကတံတံတံဟံအသးလၢကက့ကွၢအါက့န့ဉ်လီၤ.^၃ ပုဂံလၢအခိးကွၢပုဂံတဖုအံအတံက့ ဆူလၢဂံပၤဟၢတက့ ဟဉ်ထီဉ်တံကစီဉ်ဆူ ခုဉ်အုဉ်အုဉ်ကွၢ အိဉ်ဒီးဟံဖျါဝဲလၢန့ဉ်သုဉ်ဖဲတဖဉ် ကဘဉ်ဟးလၢတံပလီၤသးအပူၤဒီးဟးဘူဉ် ထဲ န့ဉ်ကျဲမုဉ်ပုဂံခိဖျါပုဂံဝဲလၢကယီၢ်ဘဉ်မုဉ်ပိဉ်အယံနှဉ်လီၤ.

ဖဲလါဖျါတြုအါရုံ၊ ၂၀၁၀ နှစ်နှင့် တံကစီဉ်စးထီဉ်ဟံဖျါဝဲလၢပုဂံဘက်ကီဘက်ခဲဖဲတဖဉ်တံကဆူဉ်ကက့အဲဝဲသုဉ် ဖဲလါဖျါတြုအါရုံတ တံနှဉ်လီၤ.^၄ ဒီးပုဂံဘက်ကီဘက်ခဲဖဲလၢ ခုဉ်အုဉ်အုဉ်ကွၢမၤတံထံဉ်လိဉ်သံကွၢဒီးအီၤသုဉ်တဖဉ် ဟံဖျါထီဉ်တံဂုၢအံဖျါကိးနှဉ်လီၤ. ဒီးစံးဝဲလၢ ကီဉ်တဲဉ်သုးဖဲတဖဉ်တဲအဲဝဲသုဉ်လၢကဘဉ်ဟးထီဉ်ကွၢလၢတံလီၤသီတဖဉ်အံဖဲ လါဖျါတြုအါရုံ၊ ၁၅ သီနှဉ်လီၤ. ပုဂံဘက်ကီဘက်ခဲဖဲတနီၤ တဲခုဉ်အုဉ် အုဉ်ကွၢလၢ ကီဉ်တဲဉ်သုးမုဉ် သုးဖါသုးဒီးကီဆၢသုး တဖဉ် မၤတံတံဒီး တဲအဲဝဲသုဉ်လၢ ကဘဉ်ဟးထီဉ်ကွၢ လၢတံလီၤအံ နီၤဒီးတလီဉ်ဘဉ်ပျံတံနီၤတံဘဉ်နှဉ်လီၤ. ဒီးအဲဝဲသုဉ်မုဉ်က့န့ဉ် နအဖမုတမုဉ်ဒိဉ်ခုဉ်ဘဉ်အုဉ်တမၤအါမၤသီအဲဝဲသုဉ်နီၤတံဘဉ်နှဉ်လီၤ. ပု ဘက်ကီဘက်ခဲအဂၢတနီၤဟံဖျါစုၢ်ကိးဝဲလၢ တံမၤပျံမၤဖုးအဲဝဲသုဉ်လီၤလီၤဒီး အဲဝဲသုဉ်မုဉ်တက့လီၤဘဉ်ဒီးတံကဆူဉ်ကက့အဲဝဲသုဉ် နှဉ်လီၤ. ပုဂံဘက်ကီဘက်ခဲဖဲလၢခုဉ်အုဉ်အုဉ်ကွၢမၤတံထံဉ်လိဉ်သံကွၢဒီးအီၤတဂၢ တဲဖျါထီဉ်က့ သုးဖဲတဖဉ်အတံကတံဒီးစံးဝဲ “သုမုဉ်တ က့ဘဉ်ဒီးပကမၤကါဖးဒိဉ်ဟဲတီထီဉ်သုးဒီးလဲၤလူၤလီၤကွၢသုလၢပိဉ်လဲၤပုဂံန့ဉ်လီၤ.”^၅ ပုဂံဂၢအံအတံသံကွၢစံးဆၢဒီးပုဂံအဂၢသၢဂၢအ တံသံကွၢစံးဆၢလၢတံမၤအီၤဖဲတံအိဉ်ကန့ဉ်အလီၢ်အလၢအပုၤနှဉ် တံဟံဖျါထီဉ်အီၤလၢ တံဂုၢအဆၢဖိ (၁) အဖဲလၢနှဉ်လီၤ. တံမုဉ်ဆူ ခုဉ် က ဒါက့ပုဂံဘက်ကီဘက်ခဲဖဲတဖဉ်သုဉ်ကတံန့ဉ် , အဲဝဲသုဉ်ကဘဉ်ကွၢဆၢမဲဘဉ်ဒီး တံမၤပျံမၤဖုးပုဂံဂီလိဉ်ဒီးယံဒီးတံဘဉ်တံဘၢတံအိဉ် သးဒိဉ်ခုဉ်မုဉ်နှဉ်လီၤ. တံမၤပျံမၤဖုးအဂုၢအကျါပုဉ်ကီဉ်နှဉ်တံဟံဖျါအီၤလၢတံဂုၢအဆၢဖိ (၂) အပူၤနှဉ်လီၤ.

လီၢ်ဟီဉ်ကဝီၤသုးဖဲတဖဉ်အတံမၤဆူဉ်ပုဂံဘက်ကီဘက်ခဲဖဲအံၤနှဉ်ဖျါလီၢ်ကံၤလီၤဆီလိဉ်အသးဒီးခိဉ်နီၤခိဉ်ထီလၢတံဖိခိဉ်တဖဉ်ဟဉ်လီၤအတံ ကလုၢ်အသီးနှဉ်လီၤ. နပုဂံဂီလိဉ်ဘဉ်ပုဂံဟဉ်မၤစၢၤတံပုဂံမၤတံဖိလၢအဟဉ်မၤစၢၤတံဆူပုဂံဘက်ကီဘက်ခဲဖဲတဖဉ်ဟံဖျါထီဉ်ဝဲလၢ ခိဉ်နီၤ လၢတံဖိခိဉ်တနီၤ သးအိဉ်လၢတအံၤဒီးမၤဆူဉ်ဒီးတြီၤယံတံဟဉ်မၤစၢၤတံဆူပုဂံဘက်ကီဘက်ခဲဖဲတဖဉ်အအိဉ်ဘဉ်နှဉ်လီၤ. ဖဲလါဖျါတြုအါ ရုံ၊ ၂၀၁၀ နှစ်နှင့် ဘီမုဉ်စာဖိဉ်ကရၢမၤတံလၢ ဘဉ်ကီဘက်ခဲအဂီၢ် (UNHCR) ဒီးနှဉ်ဘဉ်တံအာဉ်လီၤလၢ ပုဂံဘက်ကီဘက်ခဲဖဲလၢတံလီၤသီတ ဖဉ်နှဉ် ဆဲးဒီးနှဉ်ဘဉ်တံအိဉ်သုနှဉ်လီၤ. ဘဉ်ဆဉ်သနက့ ဖဲလါဖျါတြုအါရုံ၊ ၃ သီ ၂၀၁၀ နှစ်နှင့် လီၢ်ဟီဉ်ကဝီၤသုးဖဲသုတဖဉ် တံကနီၤလီၤ တံအိဉ်နှဉ်အဲဝဲသုဉ်တြီၤယံဝဲဒုဉ်နှဉ်လီၤ. တနံၤယံဖဲလါဖျါတြုအါရုံ၊ ၃ သီနှင့် သုးဖါသုခိဉ်နီၤခိဉ်ထီတဖုလဲၤဟးဝဲဒုဉ်လၢတံလီၤသီအံၤနှဉ်ဒီး နူဝဲလီၢ်ဟီဉ်ကဝီၤခိဉ်နီၤဖဲတဖဉ်လၢပုဂံမဲဉ်ညါခိဖျါ မၤကီမၤခဲတံကနီၤလီၤတံအိဉ်ဒီးတလူၤပိဉ်ထွဲတံကလုၢ်ဘဉ်အယံနှဉ်လီၤ. ခိဖျါလၢတံထံဉ် လိဉ်တၢဉ်ပိးသကိးအယံ ဒီးကီဉ်တဲဉ်ပုဂံဘဉ်မုဉ်ဘဉ်ဒါကပျံပုဂံဂီလိဉ်ဟဉ်မၤစၢၤတံကရၢတဖဉ်လၢကဟဉ်မၤစၢၤပုဂံဘက်ကီဘက်ခဲဖဲတဖဉ်နှဉ်လီၤ. ခိဉ်တဖုယံလၢ အလဲၤဟးဖဲလါဖျါတြုအါရုံ၊ ၃ သီအံၤနှဉ် ဟဉ်လီၤဝဲတံခွဲးတံယံလၢ ပုဂံဘက်ကီဘက်ခဲဖဲတဖဉ်တံနီၤဟဉ်လီၤအဲဝဲသုဉ် တံ အိဉ်လၢတံတြီၤယံဝဲတဖဉ်နှဉ်လီၤ. ခိဉ်နီၤခိဉ်ထီတဖဉ်အံၤဟံဖျါစုၢ်ကိးဝဲလၢ ဘဉ်ယးမုဉ်ပိဉ်တံဂုၢကီဉ် လၢအပူၤကွၢ အဲဝဲသုဉ်တဒီးနှဉ်ဘဉ် တံကစီဉ်နီၤတံဘဉ်ဒီး အာဉ်လီၤစုၢ်ကိးဝဲလၢကသမံသမိးကွၢတံဟံဖျါဘဉ်ယးမုဉ်ပိဉ်တံဂုၢကီဉ်ဖဲဟီဉ်ကဝီၤလၢပုဂံဘက်ကီဘက်ခဲဖဲတဖဉ်ကက့ အလီၢ်နှဉ်လီၤ. ခိဉ်နီၤလၢအလဲၤဟးဖဲလါဖျါတြုအါရုံ၊ ၃ သီတဖဉ်တဲကဒီးဝဲလၢတံတမၤဆူဉ်ပုဂံဘက်ကီဘက်ခဲဖဲက့နီၤတဂၢဘဉ်နှဉ်လီၤ.

မုဉ်တံအါလီၤလၢကီဉ်တဲဉ်ခိဉ်နီၤတဖဉ်ဒီးသုဖါသုခိဉ်နီၤလၢလဲၤဟးဖဲထင်စီဃိယါဖဲလါဖျါတြုအါရုံ တဖဉ်အာဉ်လီၤဟဉ်လီၤဝဲနှင့် မုဉ်တံက လူၤပိဉ်ထွဲစါတလူၤပိဉ်ထွဲဘဉ်စါနှင့် တံတသုဉ်ညါဝဲလီၤတံဘဉ်နှဉ်လီၤ. တံအာဉ်လီၤလၢကီဉ်တဲဉ်ခိဉ်နီၤဟဉ်လီၤဝဲဒီးတံမၤအသးနီၢ်နီၢ် လီၢ် ဟီဉ်ကဝီၤသုးဖဲတဖဉ် အတံဖိဉ်ပျံလၢ ပုဂံဘက်ကီဘက်ခဲဖဲထင်စီဃိယါတဖဉ်အဖိခိဉ်နှဉ်လီၤဆီလိဉ်အသးဖးဒိဉ်ညါနှဉ်လီၤ. တံအာဉ်လီၤတံမၤ လံလံလၢတံနီၤက့ဆူဉ်ပုဂံဘက်ကီဘက်ခဲဖဲဘဉ်နှဉ်တံတကြးနံအီၤတုၤလီၤတီၤလီၤဘဉ်နှဉ်လီၤ. ပုဂံလၢအိဉ်ခိးကွၢတံအိဉ်သးတဖဉ်, ကီၢ်စၢ ဖိဉ်ကရၢ, ဘီမုဉ်စာဖိဉ်ပုဂံဂီလိဉ်ဘဉ်ပုဂံဟဉ်မၤစၢၤတံကရၢဒီး ထံဂုၢကီၢ်ဂပဒိဉ်တဖဉ် မုဉ်သမံသမိးကွၢတံအိဉ်သးလၢကဆူဉ်ကက့ ပု ဘက်ကီဘက်ခဲဖဲဆူထံလီၢ်ကီၢ်ပူၤနှဉ်တံကြးမၤစုၢ်ကိးတံထံဉ်လိဉ်တၢဉ်ပိးသကိးဒီး ပုဂံဘက်ကီဘက်ခဲအနီၢ်ကစၢ်ဒုဉ်ဝဲဒီး ကြးကွၢထံဆိကမိဉ် စုၢ် ကိးဒီးတံထံဉ်လိဉ်ပုဂံဘက်ကီဘက်ခဲဖဲအနီၢ်ကစၢ်ဟံဖျါထီဉ်ဝဲတဖဉ်လီၤ.

³ “Emergency appeal to the Royal Thai Government not to forcibly repatriate Karen refugees back to heavily land-mined zone,” KWO, February 2010.
⁴ See, “Karens Unhappy About Repatriation,” *The Irrawaddy*, February 2009; “Thailand urged to put refugee repatriation on hold,” *Mizzima*, February 2009.
⁵ This is a particularly evocative threat given widespread reports that in January 2009 the Thai Navy detained ethnic Rohingya arriving by boat from western Burma, disabled their boats, removed their food stores and towed them back out to sea. See, “Refugees missing at sea after Thais reject them,” *New York Times*, January 2009; *Perilous Plight*, Human Rights Watch, May 2009. According to some reports, this led to the known deaths of as many as 300 people with another 200 known to be missing. See, “Thailand: Government, Army to investigate claims of Rohingya abuse,” *IRIN* (Integrated Regional Information Networks, part of the United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs), February 2010.

ကွိုင်တဲင်ပဒိင်အုင်အသးဘဉ်ဆဉ် ပုၤဘဉ်ကိဘဉ်ခဲဖိတဖဉ်တူၢ်ဘဉ်ဝဲလၢ တၢ်ကမၤဆူၣ်အဝဲသ့ၣ် က့ၤကဒါက့ၤန့ၣ်လီၤ. ခိဖျိလၢလီၢ်ဟံၣ်ကဝီၤ သးဖိတဖဉ်အတၢ်မၤတံၢ်တၢ်အယိ ဟံၣ်ဖိယိဖိတနီၤဟးထီၣ်ကွိုင်လၢတၢ်လီၢ်သိလံန့ၣ်လီၤ. ခိဖျိလၢတၢ်မၤပျံၤမၤဖုးဒ်အံၤအယိဖုးသဝီဖိက့ၤ က ဒါက့ၤန့ၣ်ကဲထီၣ်တၢ်သးဒုဒ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤဘဉ်ကိဘဉ်ခဲဖိ အ တၢ်က့ၤအံၤမ့ၢ်တၢ်က့ၤလၢအနီၢ်စၢ်သးအဲၣ်ဒီးဧါတမ့ၢ်ဘဉ်နီၣ် တၢ်ကြးသမံသမိး ကွၢ်အိၤလီၢ်တၢ်လီၢ်ဆဲးန့ၣ်လီၤ. တၢ်မ့ၢ်တသမံသမိးကွၢ်လီၢ်တၢ်လီၢ်ဆဲးဘဉ်ဒီး. တၢ်ဆုၤက့ၤဖုးသဝီဖိဘျီအဝဲအံၤန့ၣ် တၢ်ဟံၣ်နီၣ်အိၤသ့ၣ်လၢအမ့ၢ် တဖိးသဲးတၢ်ဘျုးဘဉ် အမဲၣ်ညါ ဘီမ့ၢ်စၢ်ဖိပုၤတဝၢတဖဉ် ကြးဝဲၤအၢဝဲၤသီဝဲတၢ်မၤအံၤန့ၣ်လီၤ. ကွိုင်တဲင်ပဒိင်မ့ၢ်မၤတၢ်ဆၢတံၢ် တမံၤမံၤဒီး ကြးကွဲမ့ၢ်ပုၤဘဉ်ကိဘဉ်ခဲဖိထီၣ်စီၣ်ယါကီၢ်ဆဉ်တဖဉ် အတၢ်ထံၣ်တၢ် ဆိကမိၣ် စ့ၢ်ကိးန့ၣ်လီၤ. ခုၣ်အုၣ်အုၣ်ကွိုင်သးဒုဒ်သ့ၣ်ညါဘဉ်ဝဲလၢ ပုၤဘဉ်ကိဘဉ်ခဲဖိခၢၣ်စးတဖဉ် တၢ်ကွဲမ့ၢ်အဝဲသ့ၣ်လၢတၢ်တၢ်ပိးသကိးဘဉ်ပးတၢ်ဆုၤက့ၤအတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤလၢတၢ်မၤအိၤဖဲ လၢယန့ၣ်အါရံၤ ၂၆သီ ၂၀၁၀န့ၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. ဘဉ်ဆဉ်တၢ်မ့ၢ်တဒိကန့ၣ် ပုၤဘဉ်ကိဘဉ်ခဲဖိတဖဉ်အကလုာ်ဘဉ် ဒီးတၢ်ကွဲမ့ၢ်လၢတၢ်တဲသကိးအပူၤအံၤ တလၢ ပဲၤဝဲဘဉ်န့ၣ်လီၤ. ဒီးပုၤဘဉ်ကိဘဉ်ခဲဖိကိးဂၤဒီးအနီၢ်ကစၢ်သးမ့ၢ်တအဲၣ်ဒီးဘဉ်ဒီးတၢ်တကြးဆုၤကဒါက့ၤအိၤဘဉ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်အဆၢဖိ (၁) - တၢ်ထံၣ်လီၢ်သံကွၢ်ဒီးပုၤဘဉ်ကိဘဉ်ခဲဖိထီၣ်စီၣ်ယါ

တၢ်သံကွၢ် နီၢ်ခ... (မုၢ်, ၃၇န့ၣ်), ခ...သဝီ, လူပျံၤကီၢ်ဆဉ် (ထံၣ်စီၣ်ယါတၢ်လီၢ်သီ, ဖုၤတြုၤအါရံၤ ၂၆သီ ၂၀၁၀န့ၣ်)

၁. မ့ၢ်နတူၢ်ဘဉ်လၢနအိၣ်ဖဲအံၤသ့ၣ်မ့ၢ်နကဘဉ်ဟးထီၣ်ကွိုင်စါ

မဟါဒီးတနံၤညါအံၤ ကွိုင်တဲင်သးပဒိင်ပုၤဘဉ်မူဘဉ်ဒါတဲပုၤလၢ လုၤတက့ၤပအိၣ်ဖဲအံၤတသ့ၣ်လၢဘဉ်န့ၣ်လီၤ. ယဘဉ်တူၢ်ဘဉ်တၢ်နးတၢ်ဖိၣ် အသိတဘျီန့ၣ်လီၤ. ဖဲယအိၣ်လၢယသဝီတသ့ၣ်လၢအခါ, ယဆိကမိၣ်လၢယမ့ၢ်ဟဲလၢအိၣ်လၢဒဲကဝီၤပူၤဖဲကွိုင်တဲင်ကီၢ်ပူၤန့ၣ် ယကအိၣ်ဘဉ် ဂၢ်ဂၢ်ကျၢၤကျၢၤန့ၣ်လီၤ. ဘဉ်ဆဉ်ခဲအံၤယဘဉ်တူၢ်လၢကွိုင်တဲင်ပုၤဘဉ်မူဘဉ်ဒါတၢ်ဆုၤကဒါက့ၤယးဒီးအတၢ်ဆိၣ်သနးသ့ၣ်တဖဉ်လီၤဆိလီၢ် အသးဒီးနအဖဒီးဒ်ခုၣ်ဘဉ်အုၣ်ကဲးဆိးဘဉ်န့ၣ်လီၤ.

၂. နမ့ၢ်တူၢ်ဘဉ်လၢနဘဉ်ဟးထီၣ်န့ၣ်,နကလဲၤအိၣ်တၢ်လီၢ်ဖဲလဲၣ်ဒီးနထံၣ်တၢ်ဂ့ၢ်အံၤလဲၣ်

လၢတၢ်ဆၢကတီၢ်ခဲအံၤ. ယကဘဉ်မၤဒဲလဲၣ်န့ၣ်ယတသ့ၣ်ညါဘဉ်. လုၤတက့ၤယက့ၤဆူၣ်ယသဝီတဘျီဘဉ်. ယကအိၣ်လၢ ကညိကွိုင်တဲင်သဝီ အဂီၢ်ယဘူးယတၢ်ဒီးတံၤသကိးလၢယသ့ၣ်ညါတအိၣ်ဘဉ်. လၢတၢ်လီၢ်ခဲကပၤလၢဂီၢ်(ကီၢ်ပယီၤဒီးကွိုင်တဲင်ကီၢ်)န့ၣ်လၢယဂီၢ်တၢ်ဘဉ်တၢ်ဘၢတ အိၣ်လၢယအိၣ်မူအဂီၢ်ဘဉ်. ယမိးကွၢ်တၢ်အိၣ်သးကမၤအသးဒဲလဲၣ်ဒီး ပဒီးန့ၣ်ဘဉ်တၢ်အိၣ်မ့ၢ်ဝဲလဲလိဖုၤတြုၤအါရံၤဝဲၤအလီၢ်ခဲန့ၣ် ပုၤဘဉ်ကိ ဘဉ်ခဲတဖဉ်ကလိၤပြုလီၤပြုကွိုင်လီၤ. ယကဘဉ်ဟးယုအိၣ်တၢ်လီၢ်တတီၤတီၤန့ၣ်လီၤ.

၃. ဘဉ်ပးတၢ်က့ၤကဒါက့ၤအံၤကွိုင်တဲင်သးဖိတဖဉ်တဲသးဒဲလဲၣ်ဒီးမ့ၢ်နတဲဘဉ်ပုၤဒ်သိးအဝဲသ့ၣ်တဲသ့ၣ်န့ၣ်ကသ့ၣ်မ့ၢ်မတၢ်တဂၤတဲသ့ၣ်လဲၣ်

ကွိုင်တဲသးဖိတဖဉ်တဲပုၤလၢ “ သုမ့ၢ်က့ၤအိၣ်လၢသးကစၢ်သဝီဘဉ်န့ၣ် ဒ်ခုၣ်ဘဉ်အုၣ်ဒီးနအဖတမၤသုတနီၣ်တမံၤဘဉ်. သးမ့ၢ်တက့ၤဘဉ်ဒီး ပကမၤကါဖးဒိၣ်ဟဲတီထီၣ်သးဒီး လဲၤလူလီၤကွိုင်သုလၢ ပိၣ်လဲၣ်ပူၤန့ၣ်လီၤ.” ပုၤသးဖိလၢအဟဲခဲအံၤခဲအံၤတဖဉ်မ့ၢ်ဝဲ သးဖိလၢအကၢတၢ်သု ဒီးတဘျီတခိၣ်ဟဲယုၣ်စ့ၢ်ကိးကီၢ်ဆၢသးတဖဉ်န့ၣ်လီၤ. ဟဲဝဲတနံၤသဘျီန့ၣ်လီၤ.စးထီၣ်လၢလိဖုၤတြုၤအါရံၤသီန့ၣ်ဟဲဝဲဝဲဂီၤခိ ၁၀တဘျီဒီး ဖဲဟါခိလီၤ ၅ဒီးစန့ၣ်ရံၣ်န့ၣ်လီၤ.

၄. မ့ၢ်နအဲၣ်ဒီးက့ၤကဒါက့ၤခါ

ယဟံၣ်ဖိယိဖိအတၢ်ပၢ်သးလၢဆၢကတီၢ်ခဲအံၤန့ၣ်ပတအဲၣ်ဒီးက့ၤဆူၣ်ပသဝီဒီးဘဉ်. ခိဖျိလၢ အပူၤကွိုင်န့ၣ် ယအိၣ်လၢသဝီပူၤတဘျီလၢဘဉ်အ ယိယဟဲယုၣ်န့ၣ်ကွိုင်တဲင်ကီၢ်ပူၤဒီးအိၣ်လၢဒဲကဝီၤပူၤလီၤ. ယမ့ၢ်က့ၤကဒါက့ၤအသိတဘျီဒီး လီၤဂၢ်ဒ် ယက့ၤကဲနအဖဒီးဒ်ခုၣ်ဘဉ်အုၣ်အ ကုၢ်အသိတဘျီန့ၣ်လီၤ.

တၢ်သံကွၢ် စီၤဖ... (ခွါ, ၃၈န့ၣ်), ဝ...သဝီ, တၢ်တြုၤကီၢ်ဆဉ် (ထံၣ်စီၣ်ယါတၢ်လီၢ်သီ, ဖုၤတြုၤအါရံၤ ၂၆သီ ၂၀၁၀န့ၣ်)

၁. မ့ၢ်နတူၢ်ဘဉ်လၢနအိၣ်ဖဲအံၤသ့ၣ်မ့ၢ်နကဘဉ်ဟးထီၣ်ကွိုင်စါ

ယိမၤဆူၣ်ပုၤလၢပကဟးထီၣ်ကွိုင်လၢ... (တၢ်အိၣ်ကဒုအလီၢ်) ဒဲကဝီၤဒီး ယဘဉ်က့ၤဆူၣ်ယသဝီဘဉ်ဆဉ်ယက့ၤတဘျီဘဉ်. ယဘူးယတၢ်ဆဲး ကျိးယးတဲဝဲလၢ “ခဲအံၤ ယသဝီတၢ်ခိၣ်တၢ်ယၢၤဝးဝးန့ၣ် မ့ၢ်ပိၢ်အိၣ်ဝဲပုၤပုၤဒီးမ့ၢ်မတၢ်တဂၤဒီးပုၤဖဲလဲၣ်တန့ၣ်ဒီးလီၤမ့ၢ်ပိၢ်လဲၣ်န့ၣ် ပတသ့ၣ် ညါဘဉ်. ဒီးမ့ၢ်မတၢ်ဒီးလီၤမ့ၢ်ပိၢ်လဲၣ်န့ၣ် ပုၤတထံၣ်ထွဲတၢ်လီၢ်နီၣ်တဂၤဘဉ်. ခိဖျိလၢတၢ်ဂ့ၢ်ဒ်အံၤအယိတဘျီဟဲက့ၤလီၤလၢတဂ့ၤ. မ့ၢ် သ့ၣ်န့ၣ် ဟးယုအိၣ်တၢ်လီၢ်ဖဲကွိုင်တဲင်ကီၢ်ပူၤတတီၤတီၤန့ၣ်ဂ့ၤတက့ၢ်လီၤ.”

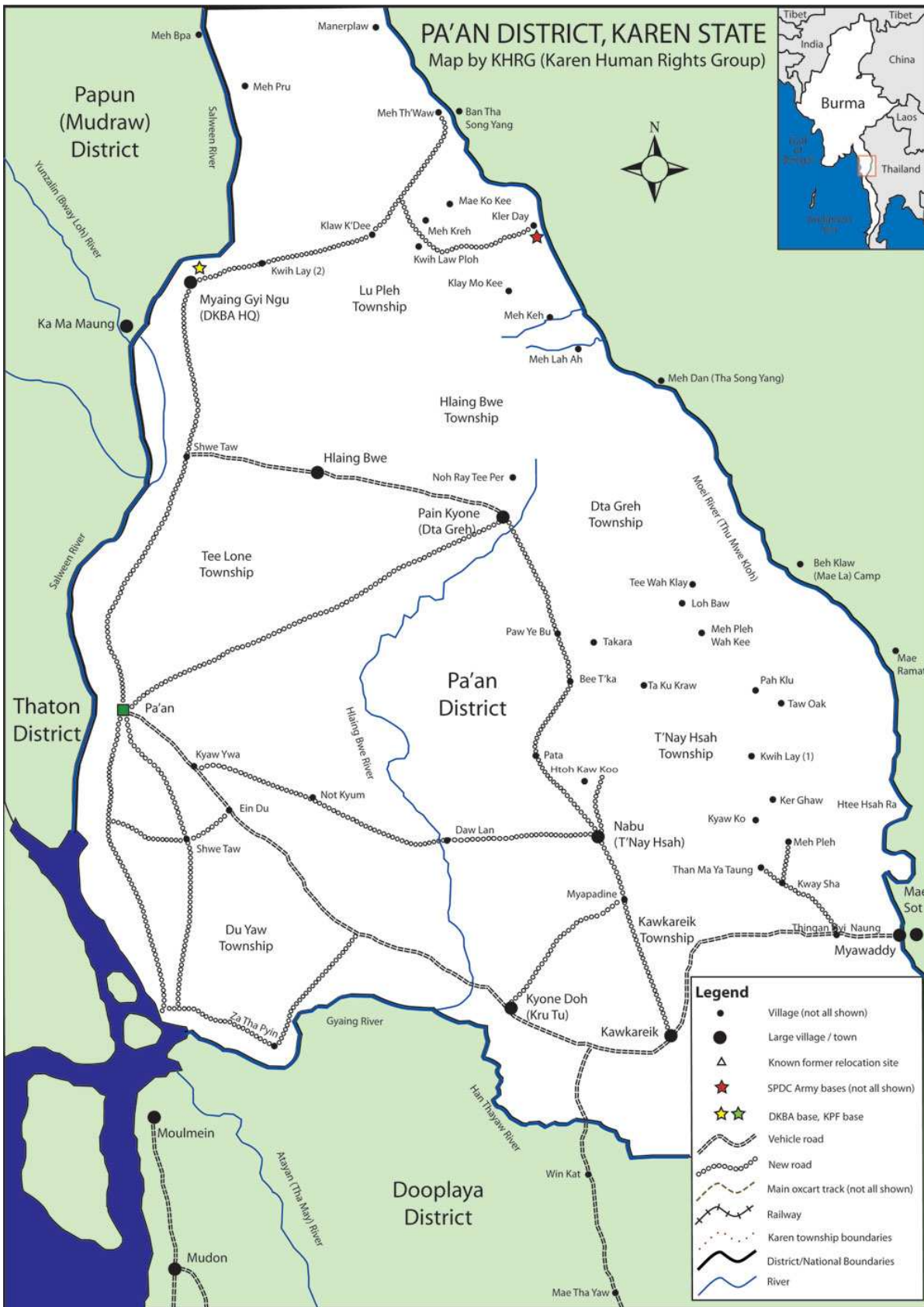
ဘဉ်တဆိန့ၣ်လီၤ. တၢ်မၤဆူၣ်မၤစိးဒ်အံၤတဖၣ်ဆဲးကဲထီၣ်အသးဒီးခွၢ်အုၣ်အုၣ်ကွၢ်မၤနီၣ်မၤယါဝဲဒ်ခွၢ်ဘဉ်အုၣ်တၢ်သူပုၤဝဲတၢ်ဖိ
ဒီးတၢ်သူပုၤကညိဒ်ပုၤကညိမၤရဲမၤပျီၣ်ပီၤ, တၢ်မၤဆူၣ်လၢတၢ်သူၣ်ထီၣ်ဒီးဘိၣ်ဂ့ၤထီၣ်သးကလၢဒီးကျဲၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.^၈

- **ပုၤဘဉ်ကီၤဘဉ်ခဲက့ၤလီၤတဖၣ် ကကွၢ်ဆၢမဲၣ်ဘဉ်ဒီးတၢ်အိၣ်တၢ်ဂ့ၤကီၤ.** ပုၤဘဉ်ကီၤဘဉ်ခဲဖိလၢယဲၤအိၣ်ဖဲထီၣ်စီၣ်ယါတဖၣ် ဆါတက့ၢ်
ဟဲယုၢ်ထီၣ်ဖဲ ၂၀၀၉န့ၣ်ထီၣ်သီသီတၢ်စူၤခါဆၢကတီၢ်ဒီးအဲၣ်သ့ၣ်ကွၢ်ထွဲက့ၤအခးဒီးအစံၢ်တန့ၢ်လၢဘဉ်န့ၣ်လီၤ. ဒီးပုၤသ့ၣ်တဖၣ်
အံၤမ့ၢ်ပုၤမၤဝဲဒ်ဒီးအခိပညိလၢ ၂၀၁၀လၢအိးကထိဘဉ်လၢပုၤကကဒီးဘုအသီတဝီမ့ၢ်တတုၤဘဉ်န့ၣ်အဲၣ်သ့ၣ်မၤန့ၢ်အိၣ်တၢ် အိၣ်
အါအါဂီၢ်ဂီၢ်တသ့ဘဉ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤသဝီဖိလၢယဲၤထီၣ်တဖၣ်အါဒ်တၢ်က့ၢ် ဖဲအဲၣ်သ့ၣ်ဟဲယုၢ်ထီၣ်အခါစိၣ်တၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဖိတၢ်လံၤ
တန့ၢ်အါအါဘဉ်န့ၣ်လီၤ. ဒီးအဲၣ်သ့ၣ်ဟဲတုၤဖဲထီၣ်စီၣ်ယါအံၤအိၣ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ပိးတၢ်လီၤဒီးတၢ်အိၣ်လၢအဲၣ်သ့ၣ်ကက့ၢ်
အိၣ်ဝဲအဂီၢ်တမ့ၢ်လၢကအိၣ်လၢဘဉ်အယိၣ်ကြၢးလၢအဲၣ်သ့ၣ်က့ၤဒီးဧါ.
- **ဒံၣ်ခွၢ်ဘဉ်အုၣ်အါလီၤဝဲလၢ ကထူးထီၣ်ကွၢ်မ့ၢ်ပီၤတဖၣ်န့ၣ် တမ့ၢ်တၢ်မၤလီၤစ့ၤကွၢ် တၢ်မၤပျံၤမၤဖးကမျၢၢ်ဘဉ်.** ဒံၣ်ခွၢ်အံၣ်အုၣ်
တဖၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်အုၣ်သးဘဉ်ယးအဲၣ်သ့ၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်သ့တၢ်ဘဉ်လၢထူးထီၣ်ကွၢ်မ့ၢ်ပီၤအါအါဂီၢ်ဂီၢ်သ့ဒီးစးထီၣ်ထူးထီၣ်မ့ၢ်ပီၤလဲၣ်န့ၣ်
တအိၣ်နီတမံၤဒီးဘဉ်. အါန့ၣ်အန့ၢ်န့ၣ်အဖးဒီးခွၢ်အဲၣ်အဲၣ်လဲၣ်အုၣ်တဖၣ်ဒီးလီၤစ့ၤကိးမ့ၢ်ပီၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်အါလီၤထဲတန့ၢ်စီၤန့ၣ်တ
လၢပဲၤဘဉ်. မ့ၢ်ပီၤလၢပုၤသၢဖုလၢဒီးလီၤဝဲတဖၣ်, တၢ်မၤလီၤတၢ်အိၣ်လၢပုၤထူးထီၣ်ကွၢ်လၢလဲၣ်မ့ၢ်တသ့ဘဉ်ဒီးတၢ်ဘဉ်တၢ်ဘၢတ
အိၣ်လၢကမျၢၢ်ကက့ၤလီၤအဂီၢ်ဒ်ဘဉ်န့ၣ်လီၤ.
- **တၢ်သဘဉ်သဘုၣ်လၢ ဒံၣ်ခွၢ်ဘဉ်အုၣ်ဒီး ခုၣ်အဲၣ်အဲၣ်လဲၣ်အုၣ်အဘၢၣ်စၢၤန့ၣ် ကဲထီၣ်ဒီးအသးန့ၣ်လီၤ. ခုၣ်အဲၣ်အဲၣ်လဲၣ်အုၣ် ဒီးဒံၣ်
ခွၢ်ဘဉ်အုၣ်ခိၣ်တဖၣ်နီၢ်တဂၢၤတၢ်ရဲလီၢ်မ့ၢ်လီၢ်န့ၣ်တၢ်တကြၢးန့ၢ်ပၢၢ်ကမၢ်အီၤ. ဒ်ပုၤခံဖုအတၢ်က့ၤဟံၣ်ဖိၣ်မၤသကိးတၢ်ဘဉ်န့ၣ်လီၤ.**
ဒံၣ်ခွၢ်ဘဉ်အုၣ်ဒီးခုၣ်အဲၣ်အဲၣ်လဲၣ်အုၣ်ခိၣ်န့ၣ်အါဂၤအိၣ်ဒီးတၢ်ရဲလီၢ်မ့ၢ်လီၢ်အသးန့ၣ်လီၤ. အတၢ်ရဲလီၢ်အသးန့ၣ် ဟဲခိဖျိအသးလၢ
အဲၣ်သ့ၣ်ဟူးဂဲၤလီၢ်ဟီၣ်ကဝီၤဒီးသိး, မ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွၢ်အတၢ်သးဖဲ ဒီးတၢ်ရဲလီၢ်မ့ၢ်လီၢ်လၢအအိၣ်ပၢၢ်တချူးလၢ ဒံၣ်ခွၢ်ဘဉ်အုၣ်
မၤလီၤဖးအသးဒီး ခုၣ်အဲၣ်အဲၣ်လဲၣ်အုၣ် ဖဲၣ်ၣ်ၣ်န့ၣ်ဒီးဘဉ်န့ၣ်လီၤ. ကညိကီၢ်ဖဲၣ်တၢ်လီၤကဟီၣ်ကဝီၤတနီၤအပူၤန့ၣ်တၢ်သဘဉ် သ
ဘုၣ်လၢနအဖးဒီးဒံၣ်ခွၢ်ဘဉ် အုၣ်ဒီးခုၣ်အဲၣ် အဲၣ်လဲၣ်အုၣ်အဘၢၣ်စၢၤန့ၣ် ကဲထီၣ်ဒီးအသးန့ၣ်လီၤ. တၢ်ထီၣ်ဒုးဒိၣ်ဒိၣ်မ့ၢ်မ့ၢ် ဖဲလၢဂၤ
ဟၢဟီၣ်ကဝီၤပုၤဝဲလၢယုၤဝဲၤ အလီၢ်ခဲတၢ်ဒုး လီၤစ့ၤကွၢ်ဝဲၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်တြၢၤကလံၤစိး, ဖဲဖျိပုၤကီၢ်ရဲၣ်ပုၤန့ၣ်ဒံၣ်ခွၢ်ဘဉ်အုၣ် ဂုၣ်
ကျဲၤစၢၤပၢၤဝဲၤန့ၣ်လီၤကီၢ်ဆၢဒီး ဘုသိၣ်ကီၢ် ဆၢန့ၣ်စးထီၣ်လၢ ၂၀၀၉န့ၣ် တၢ်ယီၤထီၣ်သီလဲၣ်န့ၣ်လီၤ. ဒ်ပုၤလၢဒီးကွၢ်တၢ်အိၣ်သးတဖၣ်
တယၢ်ကွၢ်တၢ်အိၣ်သးအသိး တၢ်ထီၣ်ဒုး ဒိၣ်ဒိၣ်မ့ၢ်မ့ၢ်ကဲထီၣ်အသးလီၤ. ဘဉ်ဆၢတုၤခဲအံၤတၢ်ဒုးကဲထီၣ်ဒိၣ်ဒိၣ်မ့ၢ်မ့ၢ်တအိၣ် ဒီး
ဘဉ်န့ၣ်လီၤ. ဒ်ခွၢ်အုၣ်အုၣ်ကွၢ်မၤတၢ်ထံၣ်လီၢ်သံကွၢ်ဒီးဒံၣ်ခွၢ်ဘဉ်အုၣ်သးယုၤအသိး ဟံၣ်ဖျိဝဲလၢ ဖဲလၢဖုၤတြုၤအါရံၤ ၁သီန့ၣ်
၂၀၁၀န့ၣ် ဒံၣ်ခွၢ်ဘဉ်အုၣ်(၉၉၉) သုးဖိ ၁၀၀၀၀၀ ဟးထီၣ်လၢစ့ၣ်ကီၢ်ဒီးကလဲၤထီၣ်ဟူးဂဲၤဖဲခွၢ်အဲၣ်အဲၣ်လဲၣ်အုၣ်သးက့(၅) ဖျိပုၤ
ကီၢ်ရဲၣ်ပုၤန့ၣ်လီၤ.

For more information on refugees in Tha Song Yang District as well as the impact of the SPDC and DKBA on villagers in Pa'an District, see the following previously published KHRG reports:

- *Unsafe return: Threats to human rights and security for refugees leaving Tha Song Yang District* (January 2010)
- *Security concerns for new refugees in Tha Song Yang: Update on increased landmine risks* (September 2009)
- *Abuse in Pa'an District, Insecurity in Thailand: The dilemma for new refugees in Tha Song Yang* (August 2009)
- *Exploitation and recruitment under the DKBA in Pa'an District* (June 2009)
- *Update on SPDC/DKBA attacks at Ler Per Her and new refugees in Thailand* (June 2009)
- *Joint SPDC/DKBA attacks, recruitment and the impact on villagers in Dooplaya and Pa'an districts* (May 2009)

⁸ KHRG documented forced labour in the area from which refugees fled most recently in January 2010. See, "Unsafe return: Threats to human rights and security for refugees leaving Tha Song Yang District," KHRG, January 2010.



Karen Districts



©Karen Human Rights Group (KHRG), 2005

Scale: 1 cm to 22 km
1 in. to 35 miles